

26.035/II/PF

Betreft : BELGACOM - verspreiding van een eentalig Nederlandse brochure "BELGACOM INFO" in de randgemeenten.

Ter zitting van 1 december 1994, hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) de klacht onderzocht die op 28 februari 1994 werd ingediend tegen het feit dat Belgacom een eentalig Nederlandse folder "BELGACOM INFO" heeft laten verspreiden in de zes Brusselse randgemeenten.

Per brief van 22 september 1994 deelde BELGACOM ons het volgende mee :

"De verdeling in de randgemeenten van enkel Nederlandstalige versies van het blad "Belgacom Info" van februari 1994 werd gedaan door een onafhankelijke firma gespecialiseerd in de verdeling van huis-aan-huisbladen.

Er mag echter worden aangenomen dat het hier om een jeugdzonde ging want het was het eerste nummer van dit informatieblad door Belgacom. Bovendien was het niet mogelijk om de negatieve gevolgen van de foutieve verdeling te ondervangen daar in de betrokken brochure geen persoon of dienst voor externe relaties was vermeld. Een exemplaar in het Frans van Belgacom Info werd evenwel gezonden naar al degenen die er om vroegen.

Onmiddellijk werd de onafhankelijke verdeler ervan verwittigd dat een tweetalige versie van het mei-nummer van Belgacom-Info dient te worden gestoken in de brievenbussen van de inwoners van Brussel-Hoofdstad en van de zes gemeenten met faciliteiten.

Dit werd correct uitgevoerd."

Met toepassing van artikel 40, 2e lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) worden de berichten en mededelingen die centrale diensten als Belgacom, rechtstreeks aan het publiek richten, in het Nederlands en in het Frans gesteld.

In dit geval gebeurde de verspreiding namelijk niet door bemiddeling van de plaatselijke diensten, maar wel door een privé firma, volgens het "huis-aan-huis systeem".

De toepassing van het beginsel van artikel 40, 2e lid, werd door de rechtspraak van de V.C.T. genuanceerd.

Zo was de Commissie, in haar advies 1980 van 28 september 1967, van oordeel dat, met het oog op het bewaren van de taalhomogeniteit van de eentalige gebieden, de eentaligheid de regel is voor de berichten en mededelingen die de centrale en gelijkgestelde diensten aan het publiek uit de homogene gemeente richten, terwijl het gebruik van de tweetaligheid de regel moet zijn voor het publiek van de gemeenten van Brussel-Hoofdstad, de randgemeenten en de taalgrensgemeenten.

Advies 1980 werd meermaals bevestigd o.m. in de adviezen 10.187 van 23 november 1978 en 19.112 van 9 oktober 1987. Dezelfde principes werden toegepast in advies 1.868 van 5 oktober 1967 i.v.m. de in artikel 34, § 1, S.W.T., bedoelde gewestelijke diensten.

In het advies 22.278 van 9 oktober 1991 gaf de V.C.T. in principe de voorkeur aan tweetalige brochures, maar ging zij niettemin akkoord met het uitgeven van eentalige brochures, op voorwaarde dat de presentatie van beide brochures identiek was en ze tegelijk werden verspreid.

De firma die het blad van Belgacom heeft verspreid, moet worden beschouwd als een privé medewerker in de zin van artikel 50 van de S.W.T. Dat artikel bepaalt dat de aanstelling van een dergelijke medewerker de diensten niet ontslaat van de naleving van de taalwetten.

Bijgevolg verklaart de V.C.T. de onderzochte klacht ontvankelijk en gegrond : in de 6 randgemeenten moest de Belgacombrochure van

*februari 1994 in beide talen van huis tot huis worden verspreid. Belgacom had vóór de verspreiding aan haar privé medewerker de nodige onderrichtingen ter zake moeten verstrekken.*

*3.*

*De Commissie neemt evenwel akte van het feit dat de brochure van mei 1994, volgens Belgacom, conform de wetsbepalingen werd verspreid.*

*Dit advies wordt aan de klager medegedeeld.*